

*6<sup>ème</sup> Concours  
International de Piano d'Orléans  
8 au 14 Mars 2004*



## *Sommaire*

- *6<sup>ème</sup> Concours International de Piano d'Orléans* *p.3*
  
- *Programme du Concours : du 8 au 14 Mars 2004* *p.4*
  
- *Déroulement des épreuves* *p.5*
  
- *Prix réservés aux candidats* *p.8*
  
- *Catalogue envoyé aux candidats* *p.9*
  
- *Françoise Thinat : Présidente de l'O.C.I* *p.10*
  
- *Présentation du Jury* *p.11*
  
- *Thierry Escaich* *p.12*
  
- *Le Quatuor Benaïm* *p.13*
  
- *Informations Utiles* *p.16*

## *6<sup>ème</sup> Concours International de Piano d'Orléans*

*L'association O.C.I. Orléans Concours International, a été fondée pour créer et animer un concours de piano axé sur le répertoire du XX<sup>ème</sup> siècle. Cette expérience est le fruit d'une longue réflexion, et d'une collaboration entre les membres bénévoles de l'O.C.I. et de nombreuses personnalités artistiques.*

*En effet, l'O.C.I pense que l'immense et passionnant répertoire de 1900 à nos jours, traduisant les recherches et les réussites des créateurs dans des directions aussi variées que multiples, doit être servi par de jeunes interprètes.*

*Promouvoir ces jeunes talents tout en aidant la musique du XX<sup>ème</sup> siècle à se faire mieux connaître ouvrira dans un esprit de tolérance les chemins de la musique au delà de l'an 2000.*

*La musique « contemporaine » n'existe pas, et certaines pages du début du siècle retrouvent toute leur fraîcheur, tandis que s'oublie tant de mathématiques rébarbatives, tout paraissant évident et passionnant sous ces doigts talentueux.*

*Cette année la finale sera originale, Musique de Chambre avec le Quatuor Benaim (la splendeur de Gabriel Fauré, le désespoir caustique de Chostakovitch), puis, mariage inédit orgue et piano, Thierry Escaich accompagnera les jeunes futurs lauréats.*

*Mais avant, le Prix de composition au 1<sup>er</sup> Tour, puis le choix, grâce à un catalogue thématique, d'un compositeur et de son œuvre au 2<sup>ème</sup> Tour, permettant aux candidats de proposer « leurs » auteurs.*

*Le Concours devient ainsi un vrai lien dévoué à la musique vivante. Elle est bien vivante de toutes façons, la musique, même si le tintamarre d'un monde brutal nous empêche de la goûter parfaitement. La si belle salle de l'Institut nous invite à l'écouter avec discernement peut-être, mais surtout avec amour.*

*Programme du Concours International de Piano XX<sup>ème</sup> siècle Orléans  
6 Mars – 14 Mars 2004*

*Samedi 6 Mars*

*Répétitions des candidats*

*Dimanche 7 Mars*

*Accueil des candidats. Hébergement dans les familles orléanaises.*

*Dimanche matin tirage au sort en présence des journalistes et arrivée des membres du jury.*

*Lundi 8 Mars*

*Le matin, réception du jury par Monsieur le Maire (salon de l'Hôtel Grosloz).*

*Déjeuner du jury avec Françoise Thinat (Présidente de l'association C.C.F).*

*14 heures : Début du Concours (salle de l'Institut).*

*Le concours est public et se déroule le matin, l'après-midi et en soirée.*

*Mardi 9 Mars*

*Suite du Concours*

*Mercredi 10 Mars*

*Premiers résultats à 18 heures, à l'issue desquels il n'y aura que douze candidats retenus pour la demi-finale.*

*À 20 heures, conférence publique donnée par Thierry Escaich destinée à présenter son œuvre et à prendre contact avec les candidats, qui ont tous préparé sa pièce d'orgue et piano*

*« Choral's Dream » présentée en finale.*

*Thierry Escaich rencontrera séparément chacun des candidats retenus le jeudi 11 mars, parallèlement au déroulement de la 2<sup>ème</sup> épreuve.*

*Jeudi 11 Mars*

*Début de la 2<sup>ème</sup> épreuve à 10 heures : 2 candidats le matin en récital d'une heure, 3 candidats l'après-midi, 2 candidats le soir.*

*Vendredi 12 Mars*

*2 candidats le matin, 3 l'après-midi.*

*Résultats à 18 heures, 3 candidats seront retenus. Mise au point d'un horaire de travail avec le quatuor Benaim pour l'épreuve de Musique de Chambre.*

*Samedi 13 Mars*

*Répétition avec le Quatuor :*

*De 10 heures à 12 heures*

*De 14 heures à 16 heures*

*De 17 heures à 19 heures*

*Dimanche 14 Mars*

*Raccords possibles à l'Eglise St Marceau le matin.*

*Répétitions avec Thierry Escaich de 12 heures à 14 heures.*

*Finale à 16h30, tout d'abord Musique de Chambre avec le Quatuor Benaim, puis avec orgue (Thierry Escaich).*

*Délibération du jury, résultats proclamés dans l'église.*

*Réception finale*

*Parallèlement, une exposition se déroulera à la Médiathèque :*

*« György Ligeti vu par Guy Vivien »*

*1<sup>ère</sup> Epreuve (40 mn)*

*1/ Une étude choisie dans la liste A :*

*C. Debussy, S. Rachmaninov, A. Scriabine,  
G.-F. Malipiero, S. Prokofiev, B. Bartok,  
B. Martinu, K. Szymanowski, G. Bacewicz,  
W. Lutoslawski, O. Messiaen, M. Chana.*

*2/ Une étude choisie dans la liste B :*

*G. Ligeti, A. Louvier, J. Nikiprowetzski,  
A. Boucourechliev, Unsuk Chin, J. Lenot,  
Y. Matsudaira, W. Balcom, E. Tanguy,  
C. Roque-Alsina, N. Korem, E. Roxburg,  
J. Svoboda, D. Waxman, A. Weber, C. Wolff,  
P. Burgan, P. Dusapin, Noël Lee.*

*3/ Une ou plusieurs oeuvres choisies dans la liste C :*

*J. Albeniz, E. Granados, M. de Falla, G. Fauré,  
P. Dukas, C. Debussy, M. Ravel, A. Berg,  
A. Schoenberg, A. Webern, S. Rachmaninov,  
A. Scriabine, K. Szymanowski, S. Prokofiev,  
D. Chostakovitch, B. Bartok, I. Stravinski,  
G. Enesco, C. Ives, A. Copland, S. Barber,  
A. Jolivet, O. Messiaen, M. Chana, H. Dutilleux.*

*4/ Le Prix Chevillon – Bonnaud sera décerné à un interprète – compositeur jouant sa propre composition ou à un interprète d'une œuvre récente en création à Orléans. Cette œuvre peut ne pas être éditée, les mouvements séparés de l'œuvre sont acceptés (8 mn maximum).*

1/ E preuve de 25 minutes au moins, comprenant :

a) Une ou plusieurs œuvres choisies dans la liste D :

E. Carter, J. Cage, L. Dallapiccola, L. de Pablo,  
L. Berio, J. Barraque, C. Ballif, M. Philippot,  
F. Donatoni, J. Xenakis, K. Stockhausen,  
P. Boulez, A. Schnittke, W. Rihm, L. Foss,  
T. Takemitsu, Ysang Yun, J. Spassou, A. Terzian,  
J. Matsudaira, Y. Taira, G. Crumb, G. Kurtag,  
G. Scelsi, S. Goubaïdoulina.

b) Une œuvre choisie dans le catalogue d'œuvres envoyé par le  
Concours au début du mois de Mai 2003.

2/ Un groupe important de Maurice Ohana (Prix Mention Spéciale  
Maurice Ohana).

3/ Une ou plusieurs œuvres de la liste E :

F. Busoni, A. Ginastera, F. Mompou, A. Roussel,  
D. de Severac, M. Emmanuel, G. Ropartz, F. Schmitt,  
F. Poulenc, D. Milhaud, A. Honegger, F. Martin,  
L. Janacek, Z. Kodaly, B. Martinu, H. Villa-Lobos,  
P. Hindemith, A. Tcherepnine, J. Furina.

Compléter éventuellement avec des œuvres du 20<sup>ème</sup> siècle.

*3<sup>ème</sup> Epreuve : La Finale*

*1/ Epreuve de Musique de Chambre :*

*Un quintette piano et cordes :*

*G. Fauré : quintette n° 2 op. 115*

*Ou*

*D. Chostakovitch : quintette op. 57*

*2/ Œuvre imposée :*

*Choral's Dream de Thierry Escaich pour orgue et piano (éditions Billaudot).*

*Le compositeur sera à la tribune de l'Eglise St-Marceau où se déroulera la finale, avec le soutien de l'Association des Amis de l'Orgue de St-Marceau.*



*Un concert de prestige sera donné par les lauréats du 6<sup>ème</sup> Concours, avec  
l'Orchestre National de Lille en novembre 2004 à Orléans :  
Carré St - Vincent – Scène Nationale,  
Salle Pierre - Aimé Touchard.*

## *Prix réservés aux candidats*

- *Prix- Mention Spéciale Blanche Selva – 8 000 Euros*
- *2 Prix Spéciaux, attribués par la Fondation André Chevillon -Yvonne Bonnaud sous l'égide de la Fondation de France.*
- *Prix spécial de 4 600 Euros au compositeur d'une œuvre distinguée par le jury à la 1ère épreuve.*
- *Prix spécial d'interprétation de 4 600 Euros.*
- *Prix Spedidam – 4 600 Euros, décerné au meilleur candidat issu des établissements français d'enseignement musical.*
- *Prix Sacem – 3 000 Euros, attribué à la meilleure exécution d'une œuvre contemporaine éditée entre 1950 et nos jours.*
- *Prix – Mention Spéciale Samson Français – 3 000 Euros*
- *Prix – Mention Spéciale Michel Philippot – 2 800 Euros*
- *Prix – Mention Spéciale Maurice Ohana – 2 280 Euros, attribué à la meilleure exécution des Etudes de Maurice Ohana (2° épreuve).*
- *Prix – Mention Spéciale Nadia Boulanger - 1 500 Euros, offert par la Fondation Internationale Nadia et Lili Boulanger sous l'égide de la Fondation de France, attribué à la meilleure interprétation d'une œuvre composée entre 1900 et 1950.*
- *Prix – Mention Spéciale Ivan Spassov – 1 500 Euros*
- *Prix – Mention Spéciale Albert Roussel – 1 500 Euros, offert par l'Ecole Normale de Musique de Paris – Comité Albert Roussel, attribué à la meilleure exécution d'une œuvre d'Albert Roussel.*
- *Bourse de 8 000 Euros, permettant la création d'un CD dans des conditions professionnelles, sera accordée en fonction de l'originalité et de l'intérêt du programme proposé, ainsi que la réussite du parcours du lauréat en accord avec le Jury, la firme qui enregistre, et la direction artistique du Concours.*
- *Prix des Etudiants de l'ENMO – 1 500 Euros, attribué grâce au soutien de la Société Hitachi.*
- *La Fondation Internationale Yvonne Lefébure offre une bourse de 2000 Euros à la meilleure interprétation du deuxième quintette de Fauré.*



*Catalogue thématique des œuvres proposées aux candidats et qui  
apparaissent dans leur programme*

EDITEUR	AUTEUR	TITRE
<b>LEMOINE</b>	Hugues Dufourt	<i>Rastlose Liebe</i>
	Bruno Mantovani	<i>Jazz connotation</i>
	Tristan Murail	<i>La Mandragore</i>
	Ichiro Nodaira	<i>Pas de résonance</i>
<b>BMG (Durand, Eschig, Salabert)</b>	Gilbert Amy	<i>Obliques I</i>
	Bechara El - Khoury	<i>Waves op 60</i>
	Philippe Hersant	<i>Mouvement</i>
	Ahmed Essyad	<i>La Mémoire de l'Eau</i>
	Michel Decoust	<i>Le temps d'écrire</i>
	Betsy Jolas	<i>Signets</i>
<b>BILLAUDOT</b>	Qigang Chen	<i>Instants d'un opéra de Pékin</i>
	Karol Beffa	<i>Six Etudes</i>
<b>EDITIONS EUROPEENNES</b>	Suzanne Giraud	<i>Zéphyr</i>
	Philippe Schoeller	Ö
<b>JOBERT</b>	Lucien Guerinel	<i>Huit Préludes</i>
	Michel Sendrez	<i>Prélude pour un dialogue sans fin</i>
<b>NOTISSIMO</b>	Michèle Reverdy	<i>Figure</i>
	Christophe Looten	<i>Apparition de la Cité d'or</i>
	Keido Hiratsuka	<i>Buson op 25 – I à V</i>



*Françoise Thinat*

*Ayant travaillé avec Yvonne Lefébure et Germaine Mounier au CNSM de Paris, Françoise Thinat a suivi les cours d'interprétation de Marguerite Long, Georges Tzipine, Louis Fourestier et Guido Agosti.*

*Elle a obtenu plusieurs distinctions internationales : ( Barcelone, Paris, Genève )*

*Elle a dirigé de nombreux Cours d'interprétation à l'étranger et donné des concerts en Allemagne, Grèce, Bulgarie, Syrie, Roumanie, Etats-Unis, Canada, Japon.*

*Elle enregistre en soliste ou en duo avec Jacques Bernier.*

*Initiatrice du stage « Piano chez Déodat de Severac » à St Félix Lauragais, elle a fondé le stage « Piano en juillet à Orléans », une série de concerts Salle de l'Institut à Orléans, les « Matinées du Piano » et les « Soirées Romantiques dédiées au violoncelle.*

*Françoise Thinat est aussi la Fondatrice et Présidente du « Concours International de Piano XX<sup>ème</sup> siècle Orléans » depuis 1994. Cet événement biannuel attire de nombreux candidats et a de plus en plus un retentissement mondial.*

*Elle a participé à la réalisation de l'important ouvrage pédagogique « 10 ans avec le Piano du XX<sup>ème</sup> siècle ». Cité de la Musique Paris.*

*Professeur à l'Ecole Normale de Musique Paris, Professeur à l'Ecole Nationale de Musique d'Orléans et Membre de nombreux jurys nationaux et internationaux.*

*Elle a fait de nombreux enregistrements en direct à Radio-France, dont la 1<sup>ère</sup> exécution en public de la Sonate de Jean Barraqué.*  
*Discographie : Chopin, Schumann, Dukas, Grieg, Severac, Debussy et Ropartz.*

*Présentation du jury*

*Monsieur Hakon Austbo*

*Norvège*

*Pianiste*

*Monsieur Ichiro Nodaïra*

*Japon*

*Pianiste – Compositeur*

*Madame Ursula Oppens*

*Etats-Unis*

*Pianiste*

*Monsieur Ronald Cavaye*

*Angleterre*

*Pianiste*

*Monsieur Michel Decoust*

*France*

*Compositeur*

*Monsieur Peter Cosse*

*Autriche*

*Musicologue*

*Monsieur Eugène Moguilevsky*

*Belgique*

*Pianiste*



*Thierry Escaich*

*Organiste et improvisateur de renom, Thierry Escaich tient une place prépondérante dans la création musicale actuelle.*

*Dès 1990, date à laquelle il clôt ses études au Conservatoire National Supérieur de Paris après l'obtention de huit Premiers Prix, ses premières œuvres sont récompensées par le Prix de la Fédération franco-américaine Florence Blumenthal à l'unanimité d'un jury composé de personnalités comme Elliott Carter, Henri Dutilleux ou Maurice Ohana.*

*Divers prix décernés par la SACEM et l'Institut de France en passant par le Grand Prix des Lycéens en 2002 pour en arriver à la Victoire de la musique en tant que compositeur de l'année 2003.*

*Son univers musical, d'une rare densité expressive (Télérama) où se mêlent des œuvres telles le Chant des Ténèbres (1992), le Concerto pour orgue et orchestre (1995) ou encore Résurgences pour trompette et orchestre (2002), ainsi que son oratorio le Dernier Evangile (2000).*

*Ses œuvres orchestrales sont au répertoire de divers orchestres français ou étrangers, tels les Orchestres de Bonn, de Monte-Carlo, l'Orchestre Philharmonique de Radio-France, l'Orchestre National de Lille où Thierry Escaich est en résidence entre 2003 et 2005.*

*Son disque d'œuvres orchestrales (Accord/Universal) reçoit en 2002 le Diapason d'or de l'année.*

*Titulaire de l'orgue de St Etienne du Mont (Paris) depuis 1997 (où il succède à Maurice Duruflé) Thierry Escaich mène parallèlement une carrière internationale d'organiste qui en fait un ambassadeur de la grande école d'orgue française d'improvisation comme en témoignent ses divers enregistrements sous les labels Chamade et Calliope récompensés par de nombreuses distinctions discographiques.*

*Enfin, sa passion pour le Cinéma, le pousse à improviser au piano ou à l'orgue, à composer pour le cinéma muet comme en témoigne sa musique d'accompagnement de l'heure Suprême de Frank Borzage commandée par le Louvre en 1999.*

*Depuis 1992, Thierry Escaich est professeur d'écriture et d'improvisation au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris.*



## *Quatuor Benaïm*

*Yair Benaïm : Violon  
Alexandra Greffin : Violon  
Cécile Brossard : Alto  
Cédric Conchon : Violoncelle*

*Fondé en septembre 2000 par le violoniste israélien Yair Benaïm, le Quatuor Benaïm est très vite remarqué par ses pairs pour son enthousiasme et son engagement musical.*

*Grâce à l'Association Proquartet, qui l'a soutenu dès ses débuts, le Quatuor Benaïm rencontre et entretient une relation privilégiée avec Louis Fima, fondateur du Quatuor Arpeggione, et avec Walter Levin, premier violon du Quatuor Lasalle. L'Association des Amis des Jeunes Artistes Musiciens joue également un grand rôle dans son développement par l'aide capitale qu'elle lui apporte. Grâce à elle, le Quatuor Benaïm a eu l'opportunité cette année d'étudier avec Walter Levin à l'Académie de Salzburg et à la Hochschule de Bâle dans le cadre du cycle de perfectionnement.*

*Avide de rencontres, le Quatuor a également bénéficié des conseils d'Alain Meunier, Serge Collot, Julius Berger...*

*Le Quatuor Benaïm a remporté en avril 2001 le Prix spécial Pro Musica de la FNAPEC et, en novembre 2001, a été demi-finaliste au Concours International de Genève.*

*Le Quatuor Benaïm a déjà collaboré avec quelques-uns des plus importants musiciens français, tels que le violoniste Gérard Poulet, la pianiste Anne Queffelec, le hautboïste Maurice Bourgue ou encore l'altiste Michel Michalakakos. Il s'est produit, en autres, au Festival Proquartet de Fontainebleau, au Festival Carmel en Israël, au Festival de Canfranc en Espagne et au Festival « Découverte des Jeunes Talents » du Val d'Aulnay. Par ailleurs il a été sollicité pour jouer à la WienerSaal à Salzburg, à la Salle Cortot, à l'amphithéâtre de la Sorbonne, au Théâtre de l'Archipel à Paris...*

*Le Quatuor Benaïm vient de participer à l'enregistrement d'un disque consacré au compositeur français Raymond Gallois Montbrun et jouera dans les prochains mois en Allemagne, en Alsace, à Cahors ou encore à Aix en Provence.*

*Yair Benaïm,*

*premier violon, se distingue parmi sa génération, en remportant le prix de musique de chambre du Israël Broadcasting Authority et en obtenant le statut national très prisé d'Artiste Emérite. Super soliste de l'Orchestre Philharmonique des jeunes d'Israël il collabore avec Zubin Metha, Kurt Masur, Barbara Hendricks et Kristian Zimmermann.*

*En 1997, la rencontre décisive avec son Maître Gérard Poulet l'incite à s'installer à Paris. Il est alors lauréat de la fondation internationale Nadia Boulanger en tant que Premier Nommé et remporte le troisième grand prix du Concours Pierre Lantier. Il mène une activité de soliste et de chambriste tout en étant directeur artistique du Festival Carmel en Israël.*

*Il est depuis 2001 l'assistant de Gérard Poulet au Conservatoire Supérieur de Musique de Paris (C.N.R) ainsi que professeur de musique de chambre au Conservatoire Frédéric Chopin du XV<sup>ème</sup> arrondissement de Paris.*

*Alexandra Greffin,*

*deuxième violon, née dans une famille de musiciens, elle commence ses études musicales au C.N.R de Rueil-Malmaison où elle obtient le premier prix de violon et de musique de chambre. Entrée en 1997 en cycle de perfectionnement dans la classe de Felix Andriewsky au Royal College of Music de Londres, elle y obtient en 1999 et 2000 les diplômes de perfectionnement spécialités solo et musique de chambre.*

*Elle a participé à de nombreux festivals internationaux où elle a profité de l'enseignement de grands maîtres tels que Viktor Lieberman (Utrecht), Boris Belkin (Sienne), Alexandre Brussilovsky (Paris) et Viktor Tretyakou (Cologne).*

*Elle est également membre de l'ensemble Ricercata de Paris.*

*Cécile Brassard,*

*alto, étudie dans les classes de Bruno Pasquier et Pierre Laurent Aimard au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris où elle obtient en 1999 le prix d'alto et le prix de musique de chambre. Son intérêt pour les musiques nouvelles la conduit ensuite dans la classe d'improvisation générative du CNSM de Paris. Elle y obtient le Prix en 2001.*

*Parallèlement, Cécile Brassard a participé au Tanglewood Music Festival, à l'Orchestre des Jeunes Gustav Mahler, au Pacific Music Festival et à l'Académie européenne de musique contemporaine d'Aix-en-Provence. Outre ses activités au sein du Quatuor Benaïm, elle est membre de l'Ensemble Cairn ainsi que de l'Orchestre de la Garde Républicaine.*

*Cédric Conchon,*

*violoncelle, est admis au Conservatoire National de Musique de Paris en 1992, après des années d'études aux côtés de Nelly Pasquier. Trois ans plus tard, il obtient un premier prix de violoncelle et un premier prix de musique de chambre dans les classes de Philippe Muller et Régis Pasquier.*

*Il fonde le Trio dell'arte avec Franz Michel et Mathilde Pasquier et donne de nombreux concerts pendant deux ans.*

*En 1997, il entre en cycle de perfectionnement avec Roland Pidoux, ce qui le conduit ensuite à Cologne, en Allemagne, où il étudie avec Franz Helmerson. Il suit dans le même temps la classe de pédagogie du CNSM et obtient son CA en 1999.*

*Il s'est souvent produit lors de concerts de musique de chambre, notamment aux côtés de Régis Pasquier, Emmanuel Strosser, Cédric Fiberggien, Vahan Mardirossian.*

## Informations utiles

### Adresses

- Salle de l'Institut : 4 place Sainte-Croix - 45000 Orléans.  
02.38.53.27.13
- Médiathèque d'Orléans (exposition de Guy Vivien) : Place Gambetta  
02.38.65.45.45
- Orléans Concours International : 46 Ter, rue Sainte - Catherine - 45000 Orléans.  
02.38.62.89.22  
[oci.piano@wanadoo.fr](mailto:oci.piano@wanadoo.fr)  
[www.oci-piano.com](http://www.oci-piano.com)

### Contacts

- Contact Presse : Agence Cig'art Communication  
01.42.72.83.43
- Contact Artistique : Françoise Thinat, Présidente de l'O.C.I  
06.16.09.55.72

### Tarifs

#### Épreuves éliminatoires

Salle de l'Institut

du lundi 8 au mercredi 10 mars

5 euros la journée tout public

Gratuit pour les élèves des écoles de musique

#### Épreuves demi - finale

Salle de l'Institut

du jeudi 11 au vendredi 12 mars

9 euros la journée tout public

5 euros la journée tarifs réduits

#### Finale Musique de Chambre

Eglise Saint Marceau

Dimanche 14 mars

15 euros: Plein tarif

12 euros: Tarif collectivités

9 euros: Tarifs réduits

#### Abonnements

20 euros l'abonnement du 8 au 12 Mars

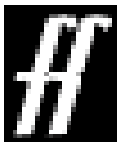
(Éliminatoires et demi - finales)

30 euros l'abonnement du 8 au 14 Mars

(Éliminatoires, Demi - finales et Finale)



*L'OCI ne pourrait offrir un tel événement sans le soutien de :*



*Fondation Internationale Nadia & Lili Boulanger*

**FONDATION CHEVILLION BONNAUD**

*Membre de la Fédération Mondiale des Concours Internationaux de Musique  
 Membre de la Fédération Nationale des Concours Internationaux français  
 Membre de la fondation Alink-Argerich depuis 2003  
 Sous le haut patronage du Ministère de la Culture  
 Et avec le soutien du Ministère des Affaires Etrangères  
 « Sous le patronage du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe »  
 « Under the auspices of the Secretary of the Council of Europe »*